

§ 代祷信 2019 年 3 月

香港威克理夫圣经翻译会
翻译圣经 转化生命



◎ 宣教士的故事 / 分享 ◎

一天的难处一天当

本会会员：鸡蛋花姊妹

经文：「你们要先求他的国和他的义，这些东西都要加给你们了。所以，不要为明天忧虑，因为明天自有明天的忧虑；一天的难处一天当就够了。」（太 6:33-34）

在我初到东南亚工场时，一位同工早已为我找到靠近工作地方的宿舍单位，让我可以暂时安顿下来。可是，由于宿舍没有厨房，喜欢自己煮食的我开始感到不方便。我知道长此下去，我会失去对煮食的兴趣，长期外出吃东西也有损健康。

另外，我要经常到老师的家上语言课，或到外面购买日用品，但我既没有代步的车，也没有便宜的公共交通可长期依赖。有一天出门上课，我等了两个小时，才等到愿意载我往目的地的司机。那一刻，怕热的我心裏在想：「我每天都大汗淋漓，怎能熬过快将来临的夏季？我不能再依赖那些昂贵的公共交通，我要尽快学会驾驶。」

为了及时解决长期在工场的生活安排，我向主祈求一间有厨房和车位的房子，也希望可考取车牌，以及在合适的时候买车（背后的意念：盼望新居可以接待有需要短期住宿的姊妹，而那部车必须符合三个印证——不是白色、黑色、红色和青绿色；车牌有 4 或 8 字；筹得百份百的购车费。如印证全部出现，我便知道这一切都是神为我预备的，我也可以祝福有需要的人，像我初到步时有天使祝福我一样）。

结果，就在短短一个月內，供应的主不但给我一所梦想的房子，也让我顺利取得车牌。就在我通过路试的那天，他就把我所求的车子呈现在我面前。我在同一个月內要应付全时间学语言，搬迁，考车，买车和面对独自驾车的恐惧。新居有些安排没有如预期的发生，你大概可以想像我面对的压力有多大吗？我整个月都感到焦虑不安，影响睡眠。有一个晚上，我躺在床上对主说：「主啊，我很疲累，我祈求祢的国和祢的义，一天的难处一天当就够了。现在我将重担全交托给祢，我不要再为明天而忧虑，我要睡了。奉耶稣基督得胜的名字而求，阿们！」我感到轻省了，很快就呼呼大睡。当我回望那一个月的经历，内心有无尽感恩，他早已预备了多位天使，作我随时的帮助。

思想 / 祈祷：

- 你有否为明天尚未解决的事而忧虑？及早交托给主吧。他愿意担当你一切的重担，并带领你走前面的路。
- 请为单身的宣教士祈祷，在工场上独自面对各种压力很不容易。

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道 21-27 号运泰大厦 2 楼 A 室

邮箱地址：香港英皇道邮箱 34757 号

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957

电邮：admin@wycliffehongkong.org 网址：www.wycliffe.org.hk

Facebook：www.facebook.com/wbthk

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

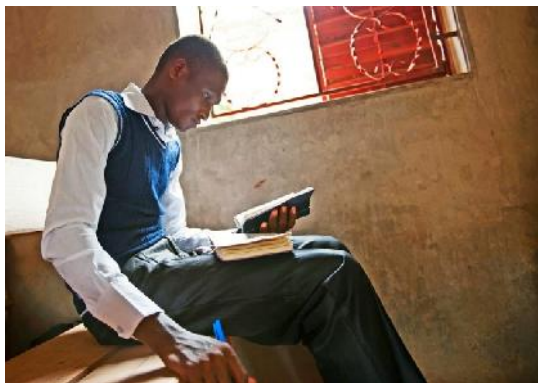
常常喜乐 不住祷告

「要常常喜乐，不住的祷告，凡事谢恩，因为这是神在基督耶稣里向你们所定的旨意。」(帖后 5:16-18)

<p>1. 香港办事处</p> <p>本会举办探访团于 4 月前往菲律宾伦布岛参加伦布语新约圣经奉献礼，请纪念本会的筹备工夫，以及参加者的预备，祈盼来自世界各地的参加者一同庆贺圣经的诞生和见证神的作为。</p>	<p>7. 王先生夫妇 (亚洲大陆·地区主管/南亚·识字教育)</p> <p>王先生夫妇回顾工场多年的事奉和生活，看到自己所作的虽微小，却感恩自己有份观看神奇妙的作为，见证多部圣经的诞生。请继续纪念他们在工场的事奉。</p>	<p>13. 轻舟姊妹 (亚洲·圣经翻译)</p> <p>姊妹已于上月下旬顺利接受切除脑肿瘤的手术，现渐渐康复，也有姊妹在手术前后照顾她的需要，感恩。请继续纪念她的康复和切除的肿瘤化验结果。</p>
<p>2. 罗兆泉牧师、欧阳佩玲师母 (香港·办事处主管/退休)</p> <p>罗牧师于本月 4 至 15 日到马来西亚和印尼参与亚太区领袖会议，请纪念他的行程和工作。罗师母最近的身体情况有点好转，感恩。请继续纪念她的健康。</p>	<p>8. Grace 姊妹 (南亚·圣经运用)</p> <p>姊妹其中一位同工在去年底突然发现患上癌症，现已回到自己的家乡接受治疗。姊妹为这位长久一起工作的伙伴感到难过，请纪念这位同工，也纪念姊妹的心情。</p>	<p>14. 郭先生夫妇 (亚洲·宣子教育支援)</p> <p>郭先生夫妇已于上月中返回工场，感恩在港期间能与家人一起过渡大家姐离世的伤痛，也处理不同事务。请继续纪念他们在工场的事奉。</p>
<p>3. 村岛家 (日本·宣教动员)</p> <p>村岛夫妇的差遣教会于本月举行差传年会，圣经翻译是其中一个重点主题。村岛夫妇上月底平安回港，出席教会的差传年会的活动和分享见证，感恩。</p>	<p>9. 凯丰一家 (亚洲·顾问/教育行政)</p> <p>凯丰先生将于 4 月回港跟进心率不正问题，同月也会在本会担任讲座的讲员，请纪念。最近他们一家感受到撒但的攻击，求主帮助他们面对困难，特别请念两个孩子。</p>	<p>15. 风铃姊妹 (亚洲·宣子教育)</p> <p>感恩姊妹很适应工场的生活，也渐渐与宣子、同工和邻舍建立美好的关系，求主赐智慧给她继续与不同的宣教士家庭同行，支援他们教育孩子的需要。</p>
<p>4. 饭团一家 (亚太地区·手语圣经翻译)</p> <p>感恩饭团先生上月前往马尼拉出席菲律宾手语翻译协会举行的圣经奉献礼。饭团太太最近则有机会学习到一些方法，帮助自己静思和减压，求天父继续引导她。</p>	<p>10. 比目鱼一家 (亚洲·圣经翻译/社区支援)</p> <p>比目鱼先生训练当地同工查经的技巧和原则，经过几年的努力，部分同工能渐渐掌握，感恩。比目鱼一家将于 4 月回港述职，早前已找到回港的住处，感谢主的预备。</p>	<p>16. 刘太太 (东南亚·识字教育)</p> <p>刘太太的母会本月举办差传年会，她负责多个项目和讲道，请纪念。另外，刘太太年迈和病患的奶奶上月决志信主，感恩。请纪念她能更体会主的爱和认识主。</p>
<p>5. Easyling 姊妹 (亚太地区·传讯主任)</p> <p>姊妹于 3 至 4 月份出差到几个不同地区，求主保守她出入平安，带领各项会议或活动都有美好的果效。此外，姊妹也要完成手头上多项工作，请纪念。</p>	<p>11. 云彩姊妹 (亚洲·多媒体制作及支援)</p> <p>感恩姊妹最近关节疼痛减少了，请继续纪念她的健康。她的事奉年期将于 4 月届满，她会先回港和加拿大，再筹划未来的事奉安排，求神指引她的前路。</p>	<p>17. 羊先生一家 (东南亚·圣经翻译/行政支援)</p> <p>羊先生一家原定在农历新年后返回工场，但因小羊生病而延迟一星期离港。他们返回工场后，马上参与 2 至 3 月中举行的工作坊，准备与顾问审阅译稿，请纪念。</p>
<p>6. 徐氏家庭 (亚洲大陆·行政/支援)</p> <p>徐先生除了承担亚洲大陆地区的行政工作外，也在本港的神学院里事奉，求主赐智慧给他平衡两方面的工作。他和太太在为大女儿的升学作准备和安排，请纪念。</p>	<p>12. 面包夫妇 (亚洲·音乐培训/儿童事工)</p> <p>面包太太负责培训当地同工发展儿童事工，求主继续帮助她陪伴和鼓励当地同工的成长。面包先生继续发展音乐事工，盼望为当地族群制作的诗歌能吸引更多人认识天父。</p>	<p>18. 米露家庭 (东南亚·图书馆管理/支援)</p> <p>阿露的父亲于 1 月底突然离世，家人十分哀伤和不舍，已于上月处理好身后事。愿主的安慰继续临在，陪伴他们和家人度过哀伤的日子，也请纪念他们未信主的家人。</p>

<p>19. Lillian 姊妹 (东南亚·语言发展)</p>	<p>25. 莫先生夫妇 (东非·圣经翻译)</p>	<p>31. 沈老师夫妇 (香港·译经 顾问与出版)</p>
<p>姊妹的母亲上月因心率不正的问题入院, 过后医生为她安装心脏起搏器, 感恩手术顺利。另外, 姊妹现要定期入村, 与包奥族同工编制字典, 求神赐智慧给她为字词定义和撰写例子。</p>	<p>莫太太负责的摩利语译经项目早前出版几卷旧约书卷的初版, 并顺利运送到族群中, 感恩。盼望摩利人渴慕神的话语, 更深认识真理。工场正值炎热的天气, 请记念莫先生夫妇在当地的生活和工作。</p>	<p>因沈老师要定期在港覆诊, 加上工场的不稳因素等, 他们计划现暂留港工作, 求神带领他们未来事奉的安排和前路。沈老师将负责本会于 4 月举办的译经工作坊, 请记念他的预备工作。</p>
<p>20. 一心姊妹 (东南亚·民族艺术)</p>	<p>26. 施先生夫妇 (非洲·圣经翻译) ——德国·述职</p>	<p>32. 叶姊妹 (香港·神学教育)</p>
<p>姊妹感恩上月可放假回港, 与家人在农历新年期间共聚。姊妹早前已安排好今年的工作, 部分却要再调动, 请记念她今年的工作计划和安排。</p>	<p>施先生夫妇于上月底离港, 回到德国述职, 请记念他们在德国的日子。此外, 他们的女儿要到非洲的疟疾区工作, 却因对防止感染疟疾的药物敏感而不能服用, 求主保守她在期间不被感染。</p>	<p>姊妹顺利完成普通话密集课程的教学工作, 感恩。今个学期她要教新课程, 求主赐亮光和力量给她备课和教学。她也要于下学期教授新科, 现要写课程大纲, 求主赐她灵感。</p>
<p>21. 鸡蛋花姊妹 (东南亚·语言学习)</p>	<p>27. 冒号家庭 (加拿大·语言学训练)</p>	<p>33. 马利亚姊妹 (香港·进修)</p>
<p>姊妹快将翻译完成民族艺术和识字教育材料, 感恩。她仍努力构思今年述职分享的信息, 每星期都有点进展, 求爸爸给她智慧和亮光, 让她早日完成第一个草稿。</p>	<p>冒号家庭原计划完成两年基本的语言学训练后出发到工场, 但因工场地区出现不稳因素, 经过祷告和考虑后, 冒号先生决定先完成整个语言学硕士课程, 之后再决定工场方面的安排, 请记念。</p>	<p>姊妹在上学期的学习非常充实, 让她可再次认识信仰的深与广, 感恩。求主继续带领她下学期的学习, 赐她有亮光, 能与老师、同学和朋辈互动激励。</p>
<p>22. 箭袋家庭 (东南亚·宣子教育及舍监)</p>	<p>28. 小方瓦姊妹 (法国·语言学习)</p>	<p>34. 干粮姊妹 (香港·寻找工场)</p>
<p>箭袋家庭逐渐适应新的环境, 感恩。他们上月至本月会返回美国和加拿大, 与家人亲友团聚。之后再返回工场, 开展新的事奉, 请记念他们能与新团队互相认识和合作。</p>	<p>姊妹感到法语的阅读和聆听能力都在提升, 间中也可大致明白主日讲道内容。她感恩寄宿家庭的家母只会说法语, 让她有更多机会操练法语会话。</p>	<p>干粮姊妹在母会的牧会工作非常忙碌, 求主加力。同时, 她也寻求在未来的圣经翻译事奉上的岗位和工场, 与有关工场联系, 请继续为她祷告, 求主带领她的前路。</p>
<p>23. 彭先生夫妇 (东南亚·语言学习)</p>	<p>29. 憬连姊妹 (美国·语言学训练)</p>	<p>35. 雅图姊妹 (香港·寻找工场)</p>
<p>彭先生夫妇已开始在语言学校上课, 求主赐所需的智慧给他们。工场的空气污染严重, 他们仍在适应当地的环境, 两人的湿疹都发作, 求主保守和医治。</p>	<p>姊妹努力投入忙碌的学习, 她打算在首半年专心读书, 稍后时间再考虑学车的事情, 求主赐力量和智慧给她好好学习。另外, 也请记念她的肩痛仍有点反覆, 求主医治。</p>	<p>感谢主带领雅图姊妹加入本会。她已与其中一个工场沟通, 将会落实受训和事奉的安排, 深信神会继续带领她的前路, 引导她的安排, 请以祷告与她同行。</p>
<p>24. ST 一家 (东非·圣经翻译)</p>	<p>30. 小量丸子 (美国·进修)</p>	<p>36. 足印姊妹 (香港·伙伴建立)</p>
<p>ST 的工作渐见出路, 他们将会继续协助阿麻语和阿萨朗语团队翻译圣经, 但要承担更多行政方面的工作, 项目也从工场机构交由本会直接管辖, 请记念这一切的转变。</p>	<p>小量丸子修读的课程要在圣经原文上多下点工夫, 而且他们正努力撰写论文建议书, 经论文委员会接纳后, 就可开始撰写论文, 求主给他们所需的智慧和引导。</p>	<p>姊妹上月离任教会干事一职, 趁假期陪伴家人外游。她的差遣礼将于本月中举行, 请记念筹备的工夫。姊妹计划于 4 月出发到南亚工场支援电脑方面的工作, 请记念她在各方面的预备。</p>

图片故事



人人明白圣经

在灯光微弱的教堂内，这名塞内加尔青年借窗户透进的阳光用心研读圣经。这里的会众使用克里奥耳语（*Creole*）、曼雅克语（*Manjak*），以及该国官方语言——法语。虽然对当地大多数人而言，法语并非最擅用的语言，但很多人接触到的只有法文圣经，只能以有限的语文能力看懂多

少是多少。一名曼雅克牧师说：「有时会众不懂法文圣经。有时我们[在教会内]用克里奥耳语诵读圣经，但只有部分人听得懂。可是当我们用曼雅克语诵读时，则人人都听得懂。」

另一名塞内加尔人说：「神的话语伟大无匹，是为所有人写成的。」

当翻译人员还在致力把圣经翻译成曼雅克语，这事工已改变着人心。

图片／文字：Katie Kuykendall

最新消息

2019 一源聆听圣经运动

威克理夫圣经翻译会的伙伴机构——听信真道亚洲（Faith Comes By Hearing Asia）现与香港福音团契（Hong Kong Evangelical Fellowship）推动「2019 一源聆听圣经运动」，以宣扬香港信徒在神话语里「合一」，活出大家同属一个教会，同属耶稣基督身体的一部分。

我们将一同聆听神的话语，从路加福音关于耶稣的福音故事开始，讲述耶稣基督的生平及事工；接着我们会聆听使徒行传，学习初期信徒如何把福音传开。在 47 天内，你每天只需聆听 15 分钟。你可以透过手机或平板电脑使用应用程序“*One Hearing the Word*”

详情：

<https://go.onehongkong2019.asia/chinese/>
收看大会宣传影片：

<https://vimeo.com/316745190>

威克理夫月祷告会

日期	主题	分享
3月4日	新里程	足印姊妹
4月1日	述职	沈老师夫妇

时间：晚上 7 时 30 分

地点：本会办事处（旺角运动场道 21-27 号运泰大厦 2A，近太子港地铁站 A 出口）

◎ 欢迎参加本会月祷告会及会前自备食物与我们一起晚膳（晚膳时间：晚上 6 时 30 分至 7 时 30 分）

诚征二手 Kindle 电子阅读器

现今世代愈来愈多学术资料以电子档案形式出版和发放，东南亚工场的图书馆希望征集二手的 Kindle 电子阅读器，让工作人员可以借用电子书／文章资源，以协助他们进行翻译与研究。如有感动捐赠，请致电 2856 0463 或发电邮至 admin@wycliffehongkong.org，与本会联络。